31995F0073

1995.3.20. *AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA* L 62/1

# EGYÜTTES FELLÉPÉS (1995. március 10.), amelyet a Tanács az Európai Unióról szóló szerződés K.3 cikke alapján fogadott el az Europol Kábítószeregységéről

(95/73/IB)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés K.3 cikke (2) bekezdésének b) pontjára,

tekintettel a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezésére;

mivel a tagállamok az Europol Kábítószeregységének létrehozását a szerződés K.1 cikke 9. pontjának megfelelően közös érdekű ügynek tekintik;

mivel 1991. június 28-29-i luxembourgi ülésén az Európai Tanács tudomásul vette azokat a javaslatokat, amelyek az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozására irányulnak, egyetértésre jutott a javaslatokban meghatározott célokat illetően és azt ajánlotta, hogy ezeket a javaslatokat behatóbban vizsgálják meg;

mivel az Európai Tanácsnak 1991. december 1-jén előterjesztett jelentésükben a miniszterek egyhangúlag egyetértettek az Europol felállításában, amely egy kábítószer-felderítő egységgel indulna és a közeljövőben kerülne továbbfejlesztésre;

mivel 1991. december 9-10-i maastrichti ülésén az Európai Tanács egyetértésre jutott az Europol létrehozását, valamint annak kezdeti feladatát illetően, ami a kábítószerekkel kapcsolatos információk tagállamok közötti kicserélésének megszervezése lenne, továbbá utasította a minisztereket, hogy rövid időn belül tegyék meg az e célból szükséges intézkedéseket;

mivel 1992. június 26-27-i lisszaboni ülésén az Európai Tanács azt ajánlotta, hogy dolgozzák ki az Europol létrehozásáról szóló egyezményt;

mivel szükséges, hogy a tagállamok már ezen egyezmény hatálybalépését megelőzően megfelelő keretek között együttműködjenek;

mivel a tiltott nemzetközi kábítószer-kereskedelem, valamint az ehhez kapcsolódó pénzmosás és szervezett bűnözés okozta problémákkal való foglalkozás sürgető szükségessége miatt a miniszterek 1992. szeptember 18-i rendkívüli ülésükön azt ajánlották, hogy az Europol első szakaszát, az Europol Kábítószeregységét, legkésőbb 1993. január 1-ig hozzák létre;

mivel a tagállamok kormányainak képviselői állam- és kormányfői szintű ülésükön határozatot hoztak az Európai Közösségek és az Europol egyes szervei és szolgálatai székhelyének meghatározásáról, amely szerint az Europol és az Europol Kábítószeregysége székhelye Hágában lesz;

mivel a tagállamok már rendelkeznek az együttműködés ideiglenes kereteivel az Europol Kábítószeregysége révén, amelyet a nevezett egység felállításáról szóló 1993. június 2-i miniszteri megállapodás hozott létre és amely 1994 januárja óta működik;

mivel 1994. december 9-10-i esseni ülésén az Európai Tanács elhatározta az Europol Kábítószeregysége megbízatásának kiterjesztését a radioaktív és a nukleáris anyagok tiltott kereskedelmével, az embercsempészettel, a gépjárművek tiltott kereskedelmével és az e bűncselekmény-formákhoz kapcsolódó pénzmosási tevékenységekkel kapcsolatos bűncselekmények elleni küzdelemre;

mivel az Európai Tanács 1994. december 9-10-i következtetései szerint az Europol létrehozásáról szóló egyezményt az Európai Tanács legkésőbb Cannes-ban megköti, és mivel megvan az akarat az e cél eléréséhez szükséges minden lépés megtételéhez,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*1. cikk*

A következő szabályokat kell alkalmazni az eredetileg a 1993. június 2-i miniszteri megállapodás által létrehozott Europol Kábítószeregységre (a továbbiakban: egység).

*2. cikk*

**Célok és hatály**

(1) Minden tagállam egy vagy több összekötő tisztviselőt küld Hágába annak érdekében, hogy a többi tagállam összekötő tisztviselőivel együtt egy csapat jöjjön létre, amely az egység keretében együttműködik.

(2) Az egység nem operatív csapatként tevékenykedik az információk és bűnüldözési operatív információk kicserélése és elemzése érdekében – amennyiben ezek két vagy több tagállamot érintenek – az alábbiakkal kapcsolatban:

a) tiltott kábítószer-kereskedelem;

b) radioaktív és nukleáris anyagok tiltott kereskedelme;

c) embercsempészettel összefüggő bűncselekmények;

d) gépjárművek tiltott kereskedelme;

valamint az ezekben érintett bűnszervezetek és az ezzel összefüggő pénzmosási tevékenységek.

(3) Az egység feladata, hogy segítse a rendőrséget és más hatáskörrel rendelkező szolgálatokat a tagállamokon belül, illetve a tagállamok között a (2) bekezdésben említett bűncselekmények eredményesebb leküzdésében.

E cél érdekében az egység tagjai saját nemzeti törvényeiknek, más vonatkozó jogszabályoknak és a tagállamaik által adott utasításoknak megfelelően a következő feladatokat látják el:

a) a tagállamok közötti információcsere (beleértve a személyes adatokat is) a (2) bekezdésben említett bűncselekmények alapján lefolytatott nyomozások előmozdítása érdekében;

b) a tagállamoktól vagy más forrásból szerzett nem személyes adatokon alapuló általános helyzetjelentések és elemzések készítése a bűncselekményekről.

Az egység tevékenysége nem érinti a más, két- vagy többoldalú együttműködési formákat a (2) bekezdésben említett bűncselekmények elleni küzdelem terén, sem az Európai Közösségek hatáskörét.

*3. cikk*

**Adatkezelés**

(1) A 2. cikk (2) bekezdésében említett bűncselekmények vonatkozásában az összekötő tisztviselők saját nemzeti törvényeiknek, más vonatkozó jogszabályoknak és a tagállamaik által adott utasításoknak megfelelően információkat közölnek a (2) bekezdésben említett bűncselekmények elleni meghatározott bűnügyi nyomozások előmozdítása, valamint a bűnüldözési operatív információk és a stratégiai elemzések kidolgozása érdekében.

Feladataik teljesítése érdekében az összekötő tisztviselőknek hozzáférésük van saját tagállamuk minden vonatkozó bűnügyi információjához és operatív bűnügyi információjához.

Biztosítani kell minden információ védelmét az illetéktelen hozzáférés és a megsemmisítés ellen, beleértve az adatkezelő rendszerek és összeköttetéseik fizikai védelmét is.

(2) Az egységhez a rendőrségtől vagy más hatáskörrel rendelkező szervtől érkező információ iránti megkeresések egy nemzeti központi hatóság útján történnek. Ez utóbbi hatóság felelős az egység által szolgáltatott válaszok átvételéért, valamint azok továbbításáért.

*4. cikk*

**Adatvédelem**

(1) A személyes adatokat az összekötő tisztviselők információcsere útján közlik egymással, a személyes adatok kezelését illetően minden összekötő tisztviselő a saját nemzeti törvényeinek, más vonatkozó jogszabályoknak és a tagállama által adott utasításoknak megfelelően jár el, valamint mindazon feltételek betartásával, amelyeket a szállító állam az ilyen adatok felhasználása vonatkozásában meghatároz.

A megkereső és a szállító ország közötti minden információcsere kizárólag kétoldalú alapon történik az érintett államok összekötő tisztviselőin keresztül.

Amennyiben a szállító ország a megkereséssel foglalkozva bármilyen, a 2. cikk (2) bekezdésében említett bűncselekményekkel kapcsolatos információ birtokába jut, amely egy másik tagállam számára fontossággal bírhat, akkor ezeket az információkat e tagállam rendelkezésére lehet bocsátani az érintett államok összekötő tisztviselőin keresztül nemzeti jogszabályaiknak megfelelően.

(2) Az összekötő tisztviselők a tagállamokon kívül más országoknak vagy nemzetközi szervezetnek semmilyen személyes adatot nem továbbíthatnak.

Az összekötő tisztviselők a nemzeti adatvédelmi törvényeik által előírt terjedelemben, kizárólag adatvédelmi célból, nyilvántartást vezetnek az általuk az (1) bekezdésnek megfelelően továbbított személyes adatokról. Ezen kívül az egység semmilyen személyes adatot központilag nem tárol sem automatizált adatállományokban, sem más módon.

(3) A tagállamok javasolják saját adatvédelmi hatóságaiknak annak ellenőrzését, hogy összekötő tisztviselőik betartják-e az adatvédelemről szóló saját nemzeti jogszabályaikat, valamint hogy az egység közös adatbázisa, ha van ilyen, csak nem személyes adatokat tartalmaz.

Az ezen ajánlásoknak való megfelelés érdekében a tagállamok vállalják, hogy összekötő tisztviselőiket arra utasítják, hogy az illetékes nemzeti adatvédelmi hatóságokkal teljes mértékben működjenek együtt.

*5. cikk*

**Személyi állomány**

(1) Az egység irányítója a koordinátor. A koordinátor mellett az irányító csapat két helyettes koordinátorból és két másik tagból áll, akik közvetlen hierarchikus kapcsolatban vannak a koordinátorral és akik tevékenységi területe pontosan meg van határozva.

A koordinátort, a két helyettes koordinátort és az irányító csapat két másik tagját a Tanács nevezi ki a szerződés VI. címében előírt eljárásnak megfelelően.

Az irányító csapat felelős az egység napi működéséért. A tagállamok utasítják összekötő tisztviselőiket, hogy saját nemzeti jogszabályaiknak, más vonatkozó jogszabályoknak és az általuk adott utasításoknak megfelelően kövessék a koordinátor utasításait.

(2) A közvetlenül a tagállamok által küldött összekötő tisztviselőkön kívül a szerződés VI. címében előírt eljárásnak szerint a Tanács által meghatározott számú személyt alkalmaznak az egységnél. Az egység koordinátora részt vesz a személyzet ezen részének kijelölésében.

*6. cikk*

**Felelősség**

A tagállamoknak az összekötő tisztviselőik ellenőrzésére vonatkozó felelősségének sérelme nélkül a Tanács gyakorol általános felügyeletet az egység tevékenysége felett. E célból a koordinátor hathavonta írásos jelentést terjeszt elő irányítói munkájáról és az egység tevékenységéről. A koordinátor rendelkezésre bocsát továbbá minden egyéb jelentést vagy információt, amelyet a Tanács kér.

*7. cikk*

**Pénzügyek**

A tagállamok viselik összekötő tisztviselőik kiküldésének költségeit, valamint az egység munkájához szükséges felszerelések költségét. Az egység létrehozásának és fenntartásának többi költségét, amelyet kezdetben a fogadó ország áll, a tagállamok közösen viselik. Ebből a célból meghatározzák minden tagállam éves hozzájárulását a költségvetési szabályoknak és eljárásoknak megfelelően a bruttó nemzeti termék (GNP) alapján, annak a kulcsnak a felhasználásával, amellyel a saját források GNP-részarányát határozzák meg az Európai Közösségek általános költségvetésének finanszírozásához.

Minden évben a tagállamok előző évi GNP-je szolgál referenciaalapként.

*8. cikk*

**Hatálybalépés**

Ez az együttes fellépés a Hivatalos Lapban való kihirdetése napján lép hatályba. Ez az együttes fellépés az 1993. június 2-i, az Europol Kábítószeregysége létrehozásáról szóló miniszteri megállapodás helyébe lép.

Kelt Brüsszelben, 1995. március 10-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

P. MÉHAIGNERIE